

- .Gældsdom for naturalier** (...?) Anders Neelsön Ved Vberud  
 \* Niels., And., v. Ub. Kirke, Kirche (Laurs) (Laurs:) i  
 har foretaget stævning ved Teillgaarden, Peder Hans: (i Ubberud)  
 to mænd, den ene fra Ved æd me(d) opragte Fingre (... ..)  
 # Teglgården till i dag imoed beskylding och (... ..)  
 Han(nem) for 20 S:Dr effter Hans  
 Vdgifne (...?) (Ta)nggaard den 18  
 Decembr: 1658 (...?) Lest och  
 paaschreffuen. Noch effter een (... ..)  
 Lige maader bleff Lest och  
 pa(a)schrefuen (... ..) are: schepp 20  
 sch: Blandkoern 8 schepp (... ..) Noch  
 for 10 mk dansche for en Kiste och  
 (... ..) (Bl)oerandett dyne Hand  
 Han(nem) Haffr (... ..) (isner?) mk:  
 Smøer, mk 4 sch: er 3 mk: (... ..)  
 (Anders) Neels: nu Var domb  
 begierende (... ..) (Anders) Neelsön i  
 Tang(g)aar(d) iche bör att (... ..)  
 (...)raff inden 15 dage eller att Lide  
 (...)ing i hans boe och goeds effter  
 Forord(ningen) Hans Neelsön, een,  
 anden och 3die (Gang) Hand eller  
 Nogen paa Hans (vegne) (... ..) som her  
 att Vilde suare. (Saa ) er ingen  
 fremkommen (... ..) till dömbt att  
 betale effter Forord: (HER SLUTTER  
 DEN UFULDSTÆNDIGE SIDE)
- Henvisning til gælds brev  
 udstedt 1658 på  
 # Tanggård  
 af skyldneren,  
 \* Nielsen, Anders
- Sagen handler om  
 / havre: 20 skæpper,  
 / blandkorn: 8 skæpper,  
 / en kiste,  
 / en blårandet dyne og  
 / noget smør
- Der kræves betaling  
 efter de skriftligt løfter
- Påråbelse tre gange  
 viser sig forgæves
- Dom om efterkommelse  
 af kravet
- .Stævning af fem mænd**  
 \* Nielsen, A., v. Ubberud K., Vbberu(d) Kirche ere: Laurids Laurs j  
 bruger tingstævnerne Teillgaarden och Peder Hansön i  
 \* Laursen, L., i Teglgård, Vbberud dj hiemblide Ved æd med  
 og opragte fingre effter Reces: att dj i  
 \* Ubberud: Hansen, Peder Dag 8 dage kallede Hans Jbsön i  
 Koerup, Anders Andersön i Høybergh,  
 Neels Jespersön ibm, Jörgen Hansön i  
 Troulse, Laurids Geerttsön (paa?)  
 dyrgraff Væde, alle Hid till i dag  
 imoed beskylding och domb, schall  
 giffuis beskylding i dag 8 dage.
- De tingkaldte:  
 \* Ibsen, Hans, af Korup  
 \* Andersen, Anders, af Højbj.  
 \* Jespersen, Niels, af Højbj.  
 \* Hansen, Jørgen, af Troelse  
 \* Gertsen, Laurids, af Væde
- .Karls løn i naturalier**  
**.Lån kræves tilbagebetalt**  
 \* Olufs., H., af Ll. Ejlstr., Teillgaarden och Peder Hansön i  
 bruger stævningmændene Vbberud, dj Hiemblide ved æd med  
 \* Laurids., L., af Teglgård, opragte fingre effter Reces: att dj i  
 og dag 8 dage kallede Hans Neelsön i  
 \* Hansen, Peder, af Ubberud Tanggaard hid till i dag imoed  
 beskylding och domb, Sagendis  
 Han(nem) for 5 Allne Veymell Alle 12  
 sch: Blaaergarn 6 Allne allen 8 sch:  
 1 par schoe 3 mk noch 7 mk udj penge  
 som er Hans Lönn Hand Han(nem) Har  
 afftient, noch Hiemblide for<sup>ne</sup>
- Sigtelse mod  
 \* Nielsen, Hans, i Tanggård,  
 der skylder citanten for  
 / 5 alen vadmel à 12 sk  
 / 6 alen blårgarn à 8 sk

- / et par sko og  
7 mk i kontanter
- Også stævning af  
\* Torsdt., Kirsten, af Snes.,  
med lavværger  
\* Lund, Mads Olufs., af Korup
- Gældfordring for  
lånte penge og for  
/ 5 skp byg à 24 sk,  
som hendes afdøde mand  
modtog
- Endnu en gældsfordring til  
\* Nielsen, Mads, om  
tilbagebetaling af lån
- Trussel om nam  
i bo & gods
- Dom: Pengene skal betales
- tingstefner samme tid att Haffue  
kalled Kiersten Toersdaatter i  
Snestrup, med Hendis Lauverge, Matzs  
Olluffsön Lund i Koerup Begge hid  
till i dag i moed beskylding och  
domb, Sagendis for<sup>ne</sup> Kiersten  
Toersdaatter for penge 6½ S:D:  
Loentte penge Noch biug 5 schepp  
schepp 24 sch: Som Hendis S: Mand  
Hans Hansön Han(nem) schyldig  
Han(nem) Har Vered, Sagendis Matzs  
(..)elsön for 5 rd Laente penge, och  
Var domb begierendis om dj indkalede  
iche bör huer att betale forschp:  
Kraff inden 15 dage eller Lide Namb  
och Wurdering udj dieris boe och  
goeds huor dett findis, da ere dj  
een, anden och 3die gang paraabte om  
dj eller nogen paa dieris Vegne  
tillstede Vare som Her till Vilde  
suare eller rette, da er ingen  
fremkommen. Eere tilldömbte att  
betale inden 15 dage
- .2. opbydelse af ejendomsgrd**  
\* Mand, Niels, af Veringe,  
for  
\* Hansen, Hans, af Trøstrup
- Kan indløsning  
□ af gården ske ved frænder?
- Neels Mand i Vering paa Hans Hansens  
Vegne i Trøstrup, nu till andett  
ting, Laugböed den Eyendoms Bunde  
gaard for<sup>ne</sup> Hans Hansön i Trøstrup  
paa boer, om nogen er aff neste  
frænder som den Vill indlöse och  
betale
- .Stævning, Skt. Hans-bønder**  
\* Mand, Niels, af Veringe,  
er fuldmægtig for  
\* Mikkels., Mort., på St Hans  
Kloster i Odense og stævner  
alle klostrets bønder i  
# Trøstrup sogn  
ved tingstævnerne  
\* Andersen, P., af Brylle, &  
\* Jensen, Jørgen, af Brylle
- Tingsteffner for Neels Mand i Vering  
paa Mortten Michelsens Vegne paa St:  
Hans Closter ere: Peder Anders: och  
Jörgen Jenssön i Brylle, dj hiemlede  
Ved æd med opragte fingre effter  
Reces: att dj med fulde 8 dagis  
Varsell kallede Alle St: Hansis  
Closters tienere i Trøstrup Sogn  
imoed beskylding och domb schall  
giffuis beskylding i dag 14 dage.
- .DØD MAND PÅ TOMMERUP MARK**  
\* Veringe: Mand, Niels, får  
□ 4 synsmænd udmeldt til at  
\* syne sl. Hans Lauritzen,  
den døde mand fra Tommerup  
:  
\* Hans., Staffen, af Veringe  
\* Holme, Jep, af Hjælmerup  
\* Nielsen, Jørgen, af Tommer.  
\* Andersen, Hans, af Tommerup
- Neels Mand i Vering paa Kong: Mayts:  
Vegne nu Vare Siunsmend begierendis,  
att siune och see Hans Lauridtzön,  
som boede i Tommerup och nu findis  
döed paa Tommerup march, da ere  
udmeltt, Staffen Hansön i Vering,  
Jep Hollme i Hiellmerup, Jörgen  
Neels: i Tommerup, och V(..ge), Hans  
Anders ibid:

## Tiersdagen Den 3 Aprilis

Judex

Anders Hansön i Koerseberg.

Sigillans

Tingmænd:

- \* Rasmus., Knud, Villestofte Neels Mand i Varning
- \* Jensen, Niels, Villestofte Testificantes
- \* Anders., Jens, Villestofte Knud Rasmus:, Neels Jens:, Jens
- \* Christens., Niels, Villest. Anders: Neels Christens: alle
- \* Hansen, Rasmus, i Housgård Villestoffte, Rasmus Hans: i
- \* Nielsen, A., ved Ubb. kirke Housgaard, Anders Neelsön Ved Vbberud
- \* Nielsen, Hans, i Tanggård Kirche, Hans Neelss i Tanggaard, och
- \* Hansen, Jacob, af Sanderum Jacob Hans: i Sanderumb

**.Soldats gældskrav**

- \* Rasmussen, Jørgen, dansk Vnder Oeberst Demetriij Regementes aff soldat under dj Hollandsche Folcher Nu var domb
- \* oberst Demetri regiment, af begierendis effter dett Kald och
- \* det hollandske mandskab, Varsell i dag 8 dage er indförtt och
- \* ønsker dom i sagen mod affhiembled effter Matzs Lauridsön i
- \* Lauritzen, Mads, af Norup Noerup och Hans med fölgere for dj
- m.fl. Halfftrittende S:Dr: dj Hans for<sup>ne</sup>

Et tilgodehavende stammer fra soldatens formand,

- \* Jensen, sl. Niels

- Påråbelse tre gange er resultatløs

Hver tiltalt dømmes til betaling af sin andel af gælden

Jörgen Rasmus: i Oettense Soeldatt  
 Vnder Oeberst Demetriij Regementes aff  
 dj Hollandsche Folcher Nu var domb  
 begierendis effter dett Kald och  
 Varsell i dag 8 dage er indförtt och  
 affhiembled effter Matzs Lauridsön i  
 Noerup och Hans med fölgere for dj  
 Halfftrittende S:Dr: dj Hans for<sup>ne</sup>  
 Jörgen Rasmusens Formand Neels Jensön  
 schyldig Han(nem) Vered effter dieris  
 udgifne breff, da ere dj Nu een,  
 anden och 3die gang paa raabtte om dj  
 eller Nogen paa dieris Vegne  
 tillstede var som her till Vilde  
 suare eller rette, da er ingen  
 frembkomen Huoerfore dj ere till  
 dömbte een huer att betale sin quota  
 och dett inden 15 dage effter  
 Forordningen.

**.Afkald til Farstrupmand**

- \* Andersen, Anders, af Højbjerg, giver afkald til
- \* Hansen, Mads, af Farstrup

- Håndsrækning = afkald

Mads har været væge som afløser for afdøde

- \* Højbjerg: Andersen, Ch., for arv efter Anders' far,
- \* Rasmussen, A., af Højbjerg

Anders Andersön i Höyebergh Hand nu i dag inden tinge toeg Matz Hansön i (Far)strup i haand, gioerde och gaff Han(nem) enn Evig och Vryggelig afkalding och quitering for allt huis goeds for<sup>ne</sup> Matzs Hans: hafde Vered Vergen fore paa S: Christen Andersens Vegne Som döede i Höyeberg, och Han(nem) Var Arffueligen tillfaldett effter hans Sl: Fader Anders Rasmusön som boede och döede i for<sup>ne</sup>: Höyberg, och dett effter Rett afkaldings stiill.

**.Afkald til Højbymand**

- \* Hansen, Hans, af Odense, til
- \* Hansen, Hans, af Højby, efter vægemål for arv fra unge Hans' far,
- \* Hansen, Hans, i Markgård

Hans Hansön i Oettense nu paa sin egen Vegne toeg Hans Hansön i Höyebye i Aesumb Herrid i Hand, giorde och gaff Han(nem) een Evig och V-ryggelig afkalding och quitering for allt Huis arffuegods Han(nem) er arffueligen tillfalden effter Hans S: Fader Hans Hansön som boede och döede paa

- Håndsrækning = afkald  
"Marchgaard" = Margård
- Marchgaard. och for<sup>ne</sup> Hans Hansön i for<sup>ne</sup> Höybye Har Vered Verge fore och hafft under hender, och dett effter Rett affkalding stiill.
- .Gældsdom, Anders i Ubberud**  
\* Nielsen, And. v. Ubber. K., får dom over  
\* Assers., L., Dyregr., Væde, for gæld som anført i to gældsbreve  
- og desuden for en / brunblisset hest
- Anders Neelsön Ved Vbberud Kirche nu i dag Var domb begierendis effter dett Kald i dag 8 er affhiemblett offr Laurids Azerttsön i dyre grafs Væde, Sagendis Han(nem) for 13 S:Dr: effter tuende Handschriifter som nu bleffue Lest paaschrefne, noch for 8½ S:D: for een brunblessett Hest (som) Hand Hann(em) haffde bekommidt och er nu for<sup>ne</sup> Laurids Attzertsön nu een, anden och tredie gang paa(raabtt), da er ingen fremkommen, Er derfor til dömt att betale inden 15 dage effter forordningen
- Påråbelse tre gange er resultatløs  
Dom: Betaling skal ske
- .Gældsdom, Anders i Ubberud**  
\* Nielsen, A., ved Ubber. K., over  
\* Hansen, Jørgen, af Troelse
- Noch Var for<sup>ne</sup> Anders Neelsön Ved Vbberud Kirche effter dette Kald i dag 8 dage er affhiemblett Var domb begierendis offr Jørgen Hansön i Troulse, for 2 S:Dr, Hand Han(nem) schyldig er, da er nu for<sup>ne</sup>: Jørgen Hansön een, anden, och 3die gang paaraabtt och er ingen fremkommen, er derfor till dömbtt att betale inden 15 dage effter Forord:
- Påråbelse tre gange er forgæves  
Dom: Pengene skal betales
- .Det mistede brune føl**  
**.HOPPES MODERSANS SOM BEVIS**  
**.Den utrygge tid**  
\* Holme, Jep Jørg., Verninge, tingstævnerne  
\* Andersen, H., af Vern., &  
\* Laursen, A., af Verninge
- Tingsteffner for Jep Jörgensön Holme i Verning ere: Hans Andersön i Verning och Anders Laurs: ibm: dj hiemlede Ved æd med opragte fingre effter Recess: att dj i dag Sex Vgger Kaldede Neels Poullsön i Damsboe hid till i dag imoed Spørsmaaell och Vindisbyrd, disligeste samme tid, att haffue kalled Anders Hansön Smid i Verning, och Neels Jörgensön ibid: hid till i dag paa Vindisbyrd. Da fremkom nu for<sup>ne</sup> Anders Smid i Verning, Vantt ved Helgens æd med opragte fingre att forleden Kyndellmisse dag da bad for<sup>ne</sup> Jep Holme i Verninge Han(nem) att Hand Vilde Føelge Han(nem) till Damsboe, Hand Hafde spurtt der schulde Vere eett bruntt hest fyll, som Hand for nogen tid siden haffde mist, och saa toeg for<sup>ne</sup> Jep Holme een Hoppe med sig som var Moeder till samme fyll, der de nu komme i for<sup>ne</sup> Neels Poulsens gaard i Damsboe, funde dj ett brunt hest fyll i for<sup>ne</sup> Neels poulsens Huse som
- Stævning af  
\* Poulsen, Niels, af Damsbo og som vidner:  
\* Hans., A., smed, Vern., &  
\* Jørgensen, Niels, Verninge
- "VED HELGENS ÆED"
- Jep havde bedt Anders følge med til Damsbo for at bese et / hesteføl (hingsteføl), som han tidligere mistede
- Jep medtog på turen / hoppen til føllet

- Føllet fandtes ganske rigtigt hos Niels i Damsbo
- HOPPENS MODERFØLELSE VAR BEVIS NOK:  
Føllet diede straks hoppen
- Niels påstod at have hjemmel til føllet, men hvis det virkelig var Jeps, skulle han bare tage det, sagde han medgørligt
- "drage sin Kaaes"
- "J tör iche agtte det.. "  
(det skal I ikke tage jer af)
- "der giör saa Mange saa i denne tid" (direkte tale!)
- Føllet var  
"kliptt paa Nermer Hoffte"
- Mærkning af husdyr
- Men mærket var nu afklippet og  
/ manen var "affstyffed"
- / Mærke: et kors
- Også hovedmærket var væk
- Vidnesbyrd derefter fra  
\* Jørgensen, Niels, Verninge, som bekræfter det tidligere udsagn  
"ved Siell och Salighed"
- Niels påstår at have købt føllet af  
\* Laurids., Hans, af Tommerup
- Pris, føl: 2 mk  
(men sælgeren fik ikke pengene, og det var samme mand, der nylig fandtes
- DØD på TOMMERUP MARK)
- Niels afviser at have kendt til, at føllet var stjålet
- / Tingsvidne udstedes
- for<sup>ne</sup> Jep Holme udloed till samme Hoppe, och samme fyll daa kiende sig ved hoppen och diede den strax paa stedett, For<sup>ne</sup> Jep Holme tillspurde for<sup>ne</sup> Neels Damsboe, Huoer Hand Var kommen ved samme fyll dertill for<sup>ne</sup> Neels Damsboe suarede sig nochsom att Hafue Nöyagtig Hiemmell och adkombst, der till M(ens) der som dett Var hans schulde hand ichun tage dett bortt och drage sin Kaaes der med Jep Holme endnu anden gang tillsspurde for<sup>ne</sup> Neels Damsboe Huo den Hiemmell Var som hand paa schiöed der till Neels Damsboe Suarede J töer iche agtte det der giöer saa Mange saa i denne tid, ydermere Vantt for<sup>ne</sup> Anders Smid, att samme fyll Var kliptt med for<sup>ne</sup> Jep Holmis Merche paa den Nermer Hoffte och der dette bleff bortte, Mens nu de funde det i for<sup>ne</sup> Neels Damsboes gaaerd och Huse, Var samme merche gandsche affklifft saa vell som ochsaa Mannen affstyffued och ett Koers, som Jep Hollme sagde att hand tillforne ochsaa haffde kliptt for i Hoffuedett, Var ochsaa gandsche bortkliptt, her paa bad hand sig saa sand Gud tillhielpe, och saa tog for<sup>ne</sup> Jep Hollme samme fyll med sig efftersom Hand kiende sig fullt och fast der ved efftersom Hand Haffde Hoppen med sig, som strax kiende sig ved samme fyll, for<sup>ne</sup> Neels Jörgensön i Verning fremkomb och Vantt ved Lige suoeren æd, och bekreffted samme Vinde Lige som for<sup>ne</sup> Anders Smid omvundett haffr i alle Maader, her paa bade dj den(nem) saa santt Gud till hiellpe. (N)och for<sup>ne</sup> Jep Holme i Verning endnu for Retten tillspurde for<sup>ne</sup> Neels Damsboe huor hand var kommen ved samme fyll, Huoer till Neels damsBoe Suarede och beretted ved Siell och Salighed att Hand bekomb samme fyll aff Hans Lauridsön i Tommerup som nu Ligger döed paa Tommerup march och Vare dj forligtte om 2 mk dansche for samme fyll, dog Hand ey bekomb pengene for<sup>ne</sup> Neels Damsboe for Retten benegtede Ved Höyeste æd Siell och Salighed, att Hand iche Viste samme fyll Var stiolett der Hand dett kiöeffte, huor effter for<sup>ne</sup> Jep Hollme nu Var tingsvinde begierendis.

- .AFTÆGTSKONTRAKT TINGLYSES** Hans Matzön i Höyeberg och Anders  
 \* Gamle Madsen, Hans, af Andersön ibid dj nu samtychte med  
 Højbjerg har sikret sig Huer andre den oprettede contract och  
 □ aftægt hos ny mand: for(eening?) dennem imellumb er  
 \* Andersen, Anders, Højbjerg giortt, anlangende Husverelse och  
 affgiffit for<sup>ne</sup> Hans Matzön schall haue  
 □ Aftægt: Husværelse & afgift sin Lifs tid, och sin (hustruis) Lifs  
 hele Hans' livstid tid, som nu bleff Lest och  
 paaschreffuen huor effter for<sup>ne</sup> Hans  
 / Tingsvidne om aftægt Matzön Var tingsvinde begierendis.
- .SYN AF DØD TOMMERUPBONDE** Neels Mand i Verning efftermaals Mand  
 \* Mand, Niels, af Verninge, paa LensMandens Vegne effter Hans  
 er Laursön i Tommerup nu haffde med sig  
 □ eftermålsmand for 4 Siunsmend inden tinge som Vare  
 \* Laursen, sl. Hans, Tommer., Staffen Hansön i Verning, Jep Holme i  
 og får rapport fra Hielmerup, Jörgen Neelsen i Tommerup  
 □ synsmænd af hans lig: paa sin egen, och Vnge Hans Anders  
 \* Hansen, Staffen, Verninge smeds i Tommerup hans Vegne, dj  
 \* Holme, Jep, af Hjelmerup fremkomme nu inden tinge och  
 \* Nielsen, Jörgen, Tommerup beretted, att efftersom dj Louglige  
 \* Anders., H., smed, Tommerup ere udmelte aff tinge att siune och  
 see huis saaer och schade Hans  
 Liget fandtes i Lauritsön som boede i Tommerup och nu  
 # Hesche dall, Tommerup marks findis döed paa Tommerup march, Hand  
 "Vester Vonng" (vestre vang) hafde, da haffr dj nu forleden  
 Onnsdag, Verett paa ett Aaested  
 Han havde ikke heeder Hesche dall paa Tommerup march  
 "saaer eller schade" af i Vester Vonng, der saa dj for<sup>ne</sup> Hans  
 "aaed eller æg" (od el. æg), Lauridsön som boede i Tommerup Ligge  
 "steen eller stau", döed, och ey dj saaer eller kunde see  
 "blaatt eller blodigt", nogen döedelige saaer eller schade  
 "bruntt eller bloett" - paa Han(nem) entten aff aaed eller  
 hverken på æg, steen eller stau, blaatt eller  
 / "Hofued eller Kroep" blodigt, bruntt eller bloett,  
 bortset fra lidt størknet Huerchen paa Hofued eller Kroep uden  
 / blod i højre næsebor alleniste nogett Lidett blood Var  
 □ BOGSTAVRIM i HVERDAGSSPROG och sad storchned i næsen. dette  
 affhiempler for ett fuldt siun huor  
 / Tingsvidne udstedes paa bade dj den(nem) saa sandt Gud  
 till hielpe och for<sup>ne</sup> Neels Mand nu  
 Var tingsvinde begierendis.
- .3. opbydelse af bondegård** Neels Mand i Verning nu till 3die  
 \* Hansen, Hans, af Trøstrup, ting Lauböed paa Hans hansens Vegne i  
 jf. de to tidligere gange Trøstrup den bunde gaard for<sup>ne</sup> Hans  
 hansen paaboer.
- .HVAD KRIGSFOLKET EFTERLØD** Anders hansön i Korseberg oplyser 4  
 / Fremlysning af hopper: hopper nemblig 1 soertt, 1  
 / Sort hoppe soertblachett, 1 huidt och 1 brun  
 / Sortblakket hoppe blesett som Krigs folchett har Ladett  
 / Hvid hoppe gaae ved hans gaard.  
 / Brunblisset hoppe:  
 □ KRIGSFOLKS EFTERLADTE HESTE

## Tiersdagen den 10 Aprilis

- Anders Hansön i Koersebergh.  
Sigillans
- Tingmænd (8):  
\* Laurids., And., Villestofte Neels Mand i Verving.  
\* Nielsen, Hans, Villestofte Testificantes.  
\* Laursen, Mads, Villestofte Anders Lauridsön, Hans Neelsön,  
\* Rasmussen, Knud, af Pårup Matzs Laursön alle i Villistoffte,  
\* Pedersen, Jep, Villestofte Knud Rasmusön i Poerupe, Jep Pedersön  
\* Nielsen, A., ved Ubberud K. i Villistoffte, Anders Neelsön ved  
\* Hansen, Niels, af Fangel Vbberud Kirche, Neels Hansön i  
\* Nielsen, Jørgen, i Stegsted Fangell, Jörgen Nielsön i Stegsted
- .Gældssag fra Tanggård** Tingsteffner for Hans Neelsön i  
\* Nielsen, Hans, i Tanggård, Tanggaard paa Mortten Andersön i  
ved Vbberud, Knud Söffrensön i Lille  
\* Anders., Morten, af Ubb., & Vbberud de hiemblide Ved æd med  
\* Sørensen, Knud, Ll. Ubber., opragte fingre effter Recessen dj 8  
som har stævnet dager kallede Anders Neelsön Ved  
\* Nielsen, And., v. Ubber. K. Vbberud Kirche hid til i dag imoed  
for beschylding och dom. Sagendis  
/ græsleje af 6 øksne, Han(nem) græs Leye aff Sex øxen udj  
/ græsleje af 6 kør 4 Vger aff dj 8 aff dj 2 udj 10  
/ græsleje af 3 heste Vger. Noch aff Sex Kiøer udj 12 Vger.  
□ Husleje ½ år for familien Noch aff 3 heste den gandsche Sommer  
Som belöber sig udj een Summa Sex  
□ Terminer: pinse, mikkelsdag S:Dr: Noch for 1 (ierereiche?) som  
Anders Neelsens Sön i Lige maader  
Fordring desuden for lånt borttkaste, 1 Rix mk. Noch for Hus  
/ boghvede Leye for sig selff hustrue och börn  
fra Pindsedag och (til) St:  
Michelsdag 2 mk. Noch for 2 schip:  
boghuede som Hand bekomb forleden St:  
Morttens dag schieppen 1 mk (..?)  
udj 1 (sunmma?) 7 Dr 3 mk 2 s:  
huorpaa Hand Var domb begierendis,  
da er nu for<sup>ne</sup> Anders Neelsen udj  
Rette mödett, och ey fragich att ioe  
haffr Hafft nogen Kiøer paa græs hoes  
for<sup>ne</sup> Hans Neels: (en) dog ey saa  
Lenge, huorfore dommeren ey kunde  
Kiende Anders Neelsön den gandsche  
Summa att betale, mens till fand  
Han(nem) ichun for ald denne Kraff 5  
S:Dr att betale Huoer [HER EN  
UTYDELIG TILFØJELSE] effter Parterne  
er verit af (sögendis?)
- Tiltalte benægter at  
have haft sine dyr på  
græs så længe som det  
hævdes
- MDT. UDSAGN GODTAGES  
Dommen følger  
Anders' forklaring
- .Gældsdom for lån** Tingsteffner for Hans hansön i  
\* Hansen, Hans, af Veedgrum, Veedgrum ere Neels Johansön och Hans  
ved de to tingstævnere Jensön begge i Veedgrum dj hiembledede  
\* Johansen, Niels, Veedgrum, ved æd med opragte fingre effter  
har tingkaldt Recess: att dj i dag 8 dage kallede  
\* Pedersen, Hans, Dømmestrup, Hans Pedersön i dømmestrup fra sin  
for boepæl hid till i dag imoed  
□ lån af rede penge og af beschylding och domb, Sagendis

/ 9 skp. tør rug

□ Termin: mikkelsdag

Tiltalte er mødt og  
indrømmer gælden

Løfte om betaling med rug  
eller med kontante penge:

□ hver skp. rug for 24 sk

Kreditor protesterer -  
de har ikke aftalt en  
pris, men kun  
tilbagebetaling med rug

Krav om tilbagegivelse af  
rugen eller også betale  
dens nuværende pris!

"(enten) Rug eller Koern"

□ Trussel om nam & vurdering

Dom om betaling som  
forlangt af kreditor

[NB: "Veedgrum" optræder  
3 gange og synes korrekt  
tydet, men kendes ikke]

**.Gæld for øksnefordring**

**.Karls øksne sat på foder**

- \* Pedersen, N., Dømmestrup,  
ved sine stævningmænd,
- \* Nielsen, H., Dømmestrup, &
- \* Nielsen, Peder, Dømmestrup,  
har tingkaldet
- \* Anders., Peder, Dømmestrup,  
i tjeneste hos
- \* Jørgensen, Hans, Dømmestrup

/ Øksne ejes af karl og

/ er sat på foder andetsteds

Dom: Pengene skal betales

**.Gældssag fra Verninge**

- \* Olufsen, Knud, af Verninge,

han(nem) for 2 S:D: Reede Loentte  
penge Noch for 9 schepp töer rug som  
Hand bekomb forleden Sommer om St:  
Knuds dags tider och Loffuid att  
betale med rug igien till forleden  
St: Michels dag, och for<sup>ne</sup>: Hans  
Jensön nu var domb begierendis om  
for<sup>ne</sup> Neels Pedersön iche böer att  
betale forschp: 2 Dr: saa velsom  
ochsaa 9 schepp Rug med 9 schepp töer  
rug effter Hans Löffte, Huor imoed  
att suare er udj rette möett for<sup>ne</sup>  
Neels Pedersön i dömmestrup och ey  
fragich samme Gield, dog hand loffde  
att betale samme 9 schepp Rug enten  
med penge 24 schilling scheppen eller  
och Rug (igien), dertill Hans Jensön  
I Needgrum Nu ved Höyeste æd Siell  
och Salighed bekreffted, att dj iche  
Vare for(eenede?) om nogen penge for  
schieppen, enten Lidet eller megett,  
mens alleniste om 9 schepp rug  
ig(ien), och Var domb begierendis om  
for<sup>ne</sup> Neels Pedersön iche böer effter  
siit Löffte att betale Han(nem) 9  
schepp rug, som de[nd] nu koster  
eller Koern i stedet saa vell som dj  
2 S:Dr: och dett inden 15 dage eller  
att Lide Namb och Vurdering i Hans  
boe och goeds. da effter slig  
Leylighed Viste dommeren Han(nem)  
iche att kunde befrie mens tillfand  
Neels peders: att betalle forschp<sup>ne</sup>: 9  
schepp: Rug som den nu koster eller  
Koern i stedett saa vell som de 2  
S:Dr: med billig derpaa anvente  
bekostning, och dett inden 15 dage

Tingsteffner for Niels Pedersön i  
Dømmestrup ere: Hans Nielsön och  
Peder Nielsön begge i dömestrup dj  
hiemblide ved æd med opragte fingre  
effter Recess: att dj i dag 8 dage  
kallede Peder Andersön tienendis Hans  
Jörgensön i dömestrup, Sagendis  
Han(nem) for 2 S:Dr: for ett par  
öxen som Hand udj fioer Vintter  
föede for Han(nem), Var domb  
begierendis med billig anventte  
bekostning inden 15 dage Da effter  
offte paaraabelse er for Peder  
Andersön tilfunden att betale inden  
15 dage

Knud Olluffsön i Verninge 2

tingsteffner ere: Hans Laursön i

- har brugt stævningmændene Verninge, laurids Andersön ibd, dj
- \* Laurs., H., af Verninge, & Hiemblide Ved æd med opragte fingre
- \* Andersen, Laurids, Verninge effter Recess: att (de i dag) 14 dage kallede Knud Andersön i Langsted fra sin boepæll hid till i dag imoed
- Gældsfordring mod
- \* Andersen, Knud, af Langst., beschylding och domb Sagendis Han(nem) for 8 S:Dr effter Hans derpaa udgiffne breff, datered Langsted den 16 Aprilis 1654, som nu bleff Lest och paaschreffuen och for<sup>ne</sup> Knud Olluffsön nu Var domb
- hovedstol + rente begierendis om hand iche böer att betale hoffuidstoell och tillböerlig Rente med billig anvendte bekostning och dett inden 15 dage, da effter offte paraabelse, saa och effter dj gielden med Knud Andersens Rigtig schadislöes breff bevisis Viste ieg iche han(nem) att befrie, Mens tillfandt Han(nem) att betale inden 15 dage effter Forordningen.
- "effter offte paraabelse"
- Dom: Pengene skal betaales
- .Gæld for øg og sengested** Tingsteffner for Jörgen Neelsön i
- \* Niels., Jørg., af Stegsted, Stegsted ere: Neels Hans: i stegsted bruger tingstævnerne och Neels Simonsön i Bulbroe dj
- \* Hansen, Niels, af Stegs., & Hiemblide Ved æd med opragte fingre
- \* Simonsen, Niels, af Bolbro effter Recess: att dj i dag 8 dage kallede Neels Hansön i fangell hid till i dag imod beschylding och domb Sagendis Han(nem) for 12 S:Dr. for eett brunt öeg Hand aff Han(nem) hafr be(kommidt), Noch 1 S:Dr: udj een Fyrsengested, huilchett Hoppe och sengested for<sup>ne</sup> J: N: er arffueligen tillfald paa sin hustruis Vegne effter Rasmus poullsön som boede och döede i Fangell, och for<sup>ne</sup> Neels Hansön i Fangel Han(nem) affkiöfft hafr, och nu Var domb begierendis Da er nu for<sup>ne</sup> Neels Hansön i fangell udj Rette möett och gielden ey fragich mens begierde dag till S: (Hans af)tens dag huilkett for<sup>ne</sup> Jörgen Neelsön ey Wilde bevilge Da effter slig Leiglighed Viste dommeren han(nem) ey att befrie, Mens tillfandt han(nem) att betale inden 15 dage
- Ønsket afvises
- .Alle vidner udeblevet** Tingsteffner for Neels Mand i Verning
- \* Mand, Niels, af Verninge, effter Maaels Mand paa Lens Manden er Erlig och Velb: Mand Moegens Höeg
- eftermålsmand på vegne af till (Kiergaards)hollm, Danmarchis Rigis Raaed och Kongl: Maytzs
- \* Høeg, velb Mogens, lensmand Befallingsmand paa Oettense gaard på hans Vegne, och dett paa Hans

- # Odensegård Laursens Vegne som boede i Tommerup, ere: Rasmus hansön i Tommerup och Hans Jörgensön i Naarup, dj hiembli(t) Ved æd med opragte Fingre
- Eftermålet gælder den døde
- \* Laursen, Hans, af Tommerup, og indebærer vidneførsel effter Recess Att dj i dag 8 dage Kallede Niels Jbsön (B)rylle i Tommerup hid till i dag imoed Vindisbyrd, saa och samme tid att haffue Kalled Hans Jörgensön i Tommerup, Rasmus L(ar)sön i Naarup, Hendrich Jbsön i Tommerup och Mortten Pedersön ibid: alle hid till i dag paa Vinde, dieris Sandhed att Vinde och stendig Vere, da ere nu forschp<sup>ne</sup>: Vindisbiyrd een anden och 3die gang (...?) paaraabt, och er ingen frembkommen Huorfore dem ere forlagte att möede i dag 8 dage under falsmaell
- Påråbelse tre gange er forgæves -
- alle vidner er udeblevet
- .Stævnet mødt - citant ikke!** Niels Hansön i Eigbye erböed sig imoed dett Kald Rasmus Clemendsön ibid: Hafr giffuidt han(nem), er friekiend till Videre.
- \* Hansen, Niels, af Ejby,
- \* Clemendsen, Rasmus, af Ejby
- Sag opsat, Veringemand** Tingsteffner for Neels Mand i Vering ere Rasmus Hans: i Tommerup och Hans Jörgens: i Naarup dj Hiemblide ved æd med opragte fingre effter Recess: att dj i dag 8 dage kallede Niels Jffrsön i Naarup fra sin boepæll hid till i dag imoed beskylding och domb er med bevilgind opsatt
- \* Mand, Niels, af Veringe, bruger tingstævnerne
- \* Hansen, Rasmus, af Tommerup og
- \* Jørgensen, Hans, af Nårup, i sag mod
- \* Iversen, Niels, af Nårup
- Sag opsat, Ubberudmand** Anders Neelsön Ved Vbberud Kirche endnu i 8 dage Loed beskyldingen oppestaa imoed Neels Jespersön och Anders Anders: i Høyberg:
- \* Niels., A., ved Ubberud K., mod
- \* Jespersen, Niels, Højbjerg, og
- \* Anders., And., af Højbjerg

### Tiersdagen Den 17 Aprilis

Judex

Anders Hansön i Koersebergh

Sigilantes

(And)ers Neelsön i Tanggaard, Neels

Tingmænd (8):

- \* Hansen, Simon, af Stegsted Mand i (Ver)ning
- \* Nielsen, Hans, i Tanggård Testificantes
- \* Jensen, Christen, af Brylle Simen Hansön i Stegsted, Hans Nielsön
- \* Jensen, Anders, Villestofte i Tanggaard, Christen Jensön i
- \* Laursen, Jens, Villestofte brylle, Anders Jensön i Villerstofte,
- \* Laurs., Anders, Ll. Ubberud Jens Laurs: ibid:, Anders Laurs i
- \* Hansen, Peder, af Sanderum Lille Vbberud, Peder Hans: Sande(rum)
- \* Hansen, Laurs, af Sanderum (och) Laurids hansön ibd: